



Consiglio di amministrazione

BILANCIO 2015

CT/CA-043/2014/01IT

INDICE

I. INTRODUZIONE

- A. INTRODUZIONE GENERALE
- B. TARIFFE PER IL 2015
- C. ENTRATE
- D. SPESE
- E. ATTIVITÀ

II. STATO DELLE ENTRATE E DELLE SPESE – RIEPILOGO

III. STATO DELLE ENTRATE 2015

IV. STATO DELLE SPESE 2015

ALLEGATO 1 – TABELLA DELL'ORGANICO

Bilancio definitivo in conformità dell'articolo 33, paragrafo 7, del regolamento finanziario del 2 gennaio 2014 applicabile al Centro di traduzione degli organismi dell'Unione europea

I. INTRODUZIONE

A. INTRODUZIONE GENERALE

Il bilancio per il 2015 comprende:

- A. la presente introduzione generale;
- B. una descrizione delle tariffe del Centro per il 2015;
- C. le entrate del Centro, in applicazione dell'articolo 10, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 2965/94 del Consiglio, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1645/2003 del Consiglio, che includono i versamenti effettuati dagli organismi per cui il Centro opera nonché dalle istituzioni e dagli organi con i quali è stata convenuta una collaborazione, in contropartita delle prestazioni fornite dal Centro, ivi comprese attività a carattere interistituzionale; sono inoltre comprese nelle entrate una sovvenzione dell'UE e una sovvenzione del Governo del Lussemburgo a sostegno degli oneri locativi del Centro;
- D. le spese del Centro, strutturate in titoli;
- E. una ripartizione delle spese del Centro per attività, che evidenzia il collegamento tra il bilancio per il 2015 e il programma di lavoro per il 2015, individuando le risorse allocate per ciascuna attività in funzione degli obiettivi strategici del Centro e definendo la struttura di bilancio convenzionale.

Tutti gli importi nel presente documento sono espressi in euro.

B. TARIFFE PER IL 2015

Nel 2014 il Centro ha effettuato un riesame semestrale delle proprie spese ed entrate di funzionamento, tenendo conto dei risultati registrati negli esercizi precedenti e della "Riserva per la stabilità delle tariffe" creata nel 2011. Tale riesame è stato ripetuto una volta rese disponibili le previsioni dei clienti per il 2015. Alla luce di detto riesame, e in linea con le raccomandazioni della Commissione, del Parlamento e della Corte dei conti europea, il Centro può proporre in via eccezionale altre due riduzioni tariffarie. La tariffa per la traduzione di documenti è stata ridotta del 6,8 %, a 82 EUR, e quella per la traduzione di marchi del 5,9 %, a 33,85 EUR, per il volume previsto per il 2015. Tali riduzioni costituiscono una misura straordinaria volta a ridurre l'eccedenza del Centro e non sono da considerarsi un precedente per le tariffe applicabili a partire dal 2016. Per gli altri servizi, le tariffe per il 2014 sono rimaste invariate, ad eccezione del supplemento per i documenti in PDF che è stato portato da 15 a 12 EUR per pagina. È stato aggiunto un nuovo supplemento, ossia 10 EUR per documento per il caricamento di documenti web. Dopo una serie di test, il Centro ha aggiunto la sottotitolazione quale nuovo servizio dal 1° gennaio 2015, la cui tariffa è di 41 EUR per minuto. Le tariffe relative ai servizi offerti sono state riviste dal Centro tre volte dal 2013, considerando le previsioni dei clienti, l'eccedenza degli esercizi precedenti e la "Riserva per la stabilità delle tariffe" creata nel 2011. In esito a tali revisioni si è giunti a riduzioni tariffarie del 15,5 % per la traduzione di documenti, del 4,4 % per le modifiche e del 25,0 % per l'editing di documenti rispetto alle tariffe per il 2013. Nello stesso periodo la tariffa per la traduzione di marchi è stata ridotta del 12,1 %.

La tabella seguente illustra le tariffe in vigore nel 2015:

Servizio fornito	Normale (EUR)	Programmato/ A lunga scadenza (EUR)	Urgente (EUR)	Molto urgente (EUR)
Traduzione (tariffa per pagina)	82,00	73,80	102,50	147,60
Modifica (tariffa per pagina)	172,00	154,80	215,00	
Revisione (tariffa per pagina)	60,00	54,00	75,00	
Editing (tariffa per pagina)	45,00	40,50	56,20	
Marchi comunitari (tariffa per pagina)	33,85 EUR per 472 638 pagine (accordo bilaterale)			
Disegni e modelli comunitari (tariffa per termine)	4,00 EUR			
Elenchi di termini (tariffa per termine)	4,00 EUR			
Revisione di elenchi di termini (tariffa per termine)	2,50 EUR			
Terminologia (tariffa per giorno/uomo)	900 EUR			
Consulenza linguistica (tariffa per giorno/uomo)	Tariffa concordata per ciascun progetto, in cooperazione con il cliente.			
Controllo ex post della qualità per le traduzioni dei marchi comunitari (tariffa per giorno/uomo)	50 % dei costi totali, accordo bilaterale			
Sottotitolazione (tariffa per minuto)	41,00 EUR			

Supplementi

Tipo di documento	EUR
Formato complesso (maggiorazione per pagina)	15,00
Formato PDF (maggiorazione per pagina)	12,00
Riservato (maggiorazione per pagina)	20,00
Lingua non UE (maggiorazione per pagina)	10,00
Caricamento di documenti web (maggiorazione per documento)	10,00

C. ENTRATE

Le entrate complessive per il 2015 sono stimate a 49,1 milioni di EUR e sono ripartite come segue:

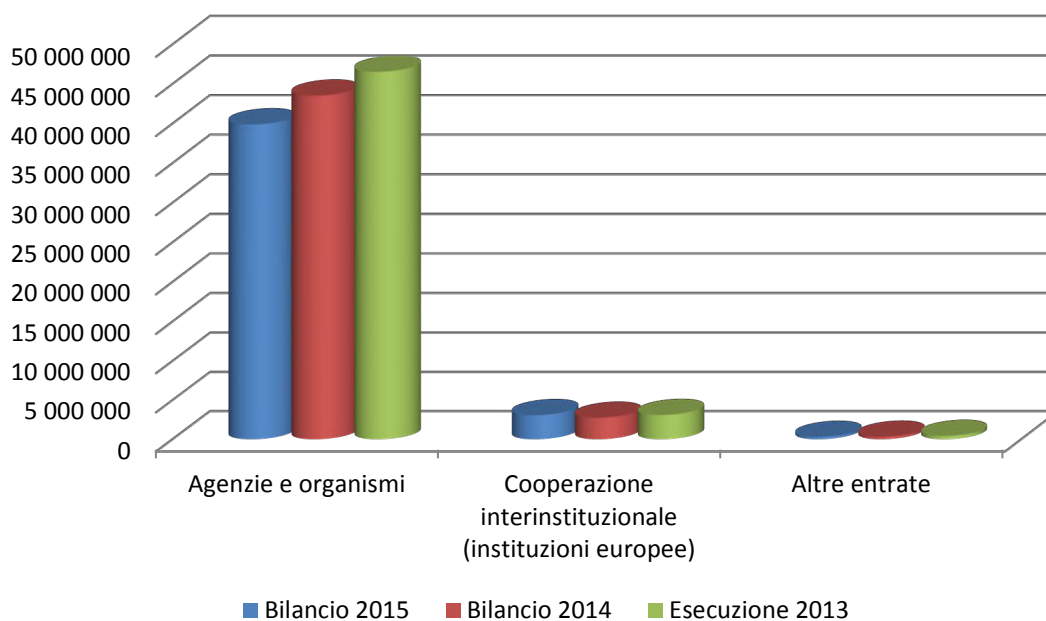
Titolo	Entrate (EUR)
1. Agenzie e organismi	39 930 700
3. Cooperazione interistituzionale (istituzioni europee)	3 120 300
4. Altre entrate	343 250
5. Trasferimenti da riserve degli esercizi precedenti	5 659 350

Come negli anni precedenti, è stato chiesto ai clienti del Centro di fornire le previsioni del loro bilancio destinato ai servizi di traduzione nel 2015. Le previsioni si basavano sulle tariffe per il 2014, approvate a giugno 2014. Quasi la metà dei clienti del Centro non ha fornito previsioni o ha informato il Centro dell'impossibilità di fornirne una. Per tali clienti, il Centro ha stimato le entrate sulla base delle previsioni dei clienti per il 2014. Inoltre, a seguito dell'eccezionale riduzione tariffaria per la traduzione di documenti e di marchi, il Centro ha adattato l'importo corrispondente a ciascun cliente per esprimere il possibile impatto della riduzione tariffaria. Va tuttavia notato che il Centro ha stimato le entrate supponendo che la domanda da parte dei clienti non subirà gli effetti della variazione delle tariffe. Ovviamente è possibile che la domanda crescerà e, di conseguenza, aumentino anche le entrate e il carico di lavoro.

Oltre alle entrate generate dai clienti e dalla cooperazione interistituzionale, il Centro prevede altre entrate sotto forma di interessi bancari, pari a 100 000 EUR, e una sovvenzione del Governo del Lussemburgo, pari a 243 250 EUR, quale contributo agli oneri locativi del Centro.

Le entrate stimate del Centro ai titoli 1-4 ammontano a 43,4 milioni di EUR per il 2015, con un decremento del 7,1 % rispetto al secondo bilancio rettificativo per il 2014 e del 13,6 % rispetto all'esecuzione per il 2013. Per i titoli 1-3, la diminuzione è simile, attestandosi rispettivamente al -7,1 % e al -13,9 %. La diminuzione va vista alla luce delle variazioni delle tariffe intervenute dal 2013. La differenza tra le previsioni e le entrate effettive figura nel grafico 1.

Grafico 1 – Entrate (in EUR) per titolo ed esercizio, 2013-2015 (titoli 1, 3 e 4)

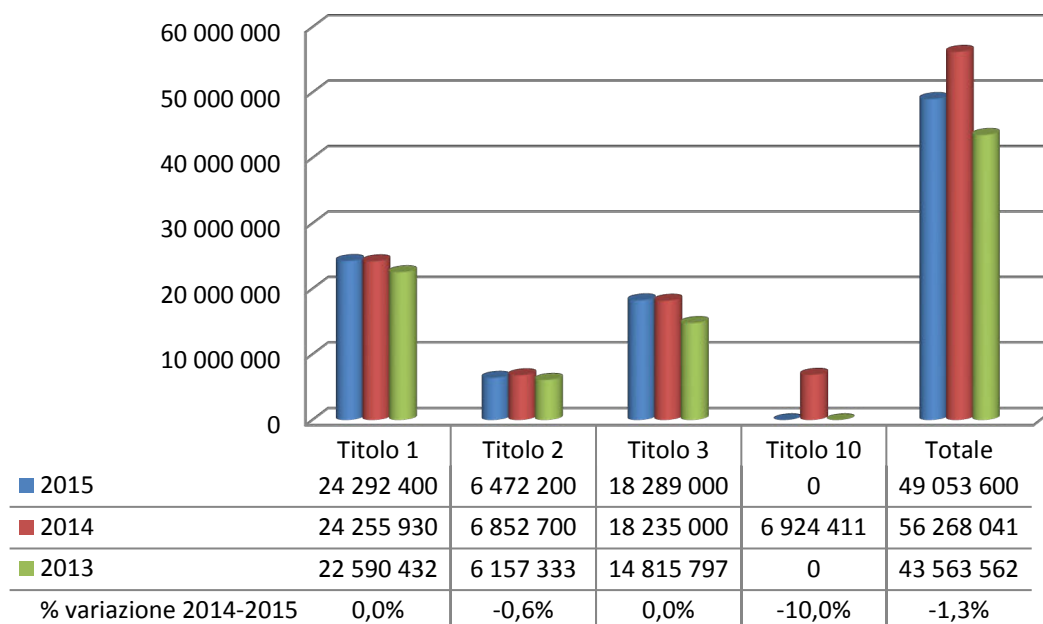


Il Centro ha fatto ricorso alla possibilità di trasferire alle voci delle entrate risorse derivanti da due riserve create negli esercizi precedenti. A bilancio figurano entrate per 809 000 EUR sotto forma di trasferimento dalla "Riserva per investimenti eccezionali". Tale importo corrisponde alla previsione di spesa per il programma e-CdT relativa al 2015, iscritta al capitolo 32. Inoltre il Centro ha trasferito alle voci delle entrate parte della "Riserva per la stabilità delle tariffe", creata nel 2011 (4 850 350 EUR). Il trasferimento riequilibra il bilancio e consente al Centro di offrire ai propri clienti tariffe ribassate nonché di ridurre l'eccedenza di bilancio.

D. SPESE

Per i titoli 1-3 il Centro ha ridotto le proprie previsioni di spesa dello 0,6 % rispetto al bilancio per il 2014.

Grafico 2 – Spese (in EUR) per titolo ed esercizio, 2013-2015



Titolo 1: PERSONALE

Per il titolo 1 il bilancio è meno dello 0,2 % più elevato di quello del secondo bilancio rettificativo 2014. Il numero complessivo di posti nella tabella dell'organico è pari a 200. Il Centro ha analizzato e sottoposto a previsione il tasso di rotazione, i tempi necessari a coprire i posti vacanti nonché il completamento programmato della tabella dell'organico nel periodo rimanente del 2014. Di conseguenza, il Centro non ha iscritto a bilancio risorse corrispondenti all'attuazione completa della tabella dell'organico all'inizio del 2015. Mentre il bilancio per gli stipendi base, gli assegni familiari e le indennità di dislocazione (articolo 110) è cresciuto dell'1,5 % per un più alto tasso di attuazione della tabella dell'organico, le promozioni e gli avanzamenti di scatto biennali, le riduzioni di bilancio relative al personale contrattuale e interinale hanno compensato più della metà di tale incremento.

Il progetto preliminare di bilancio del Centro per il 2015, approvato dal consiglio di amministrazione del Centro a marzo 2014, era deliberatamente limitato per non correre il rischio di stimare le spese per eccesso. Il bilancio per il titolo 1 ora è più elevato della stima preliminare (un incremento di 244 600 EUR) perché adesso nel titolo 1 è compreso l'impatto degli adeguamenti di stipendio per gli anni 2011 e 2015. Nel progetto di bilancio preliminare per il 2015, tale impatto è iscritto al titolo 10 con un importo di 404 700 EUR, visti gli adeguamenti di stipendio per il 2015 stimati allo 0,9 %.

Il bilancio per le spese di assunzione (articolo 118) è stato aumentato del 3 % in linea con le assunzioni previste.

Titolo 2: IMMOBILI, MATERIALE E SPESE VARIE DI FUNZIONAMENTO

Il bilancio per il titolo 2 è stato ridotto del 5,6 % rispetto a quello per il 2014, principalmente perché nel 2015 non ci saranno costi esterni relativi alle memorie di traduzione, nuove e di alta qualità,

create nel 2014 (il bilancio per il 2014 era pari a 600 000 EUR). Diverse altre voci hanno un bilancio inferiore a quello per il 2014.

Le spese relative agli immobili sono cresciute del 7,5 % rispetto al 2014, soprattutto per l'indicizzazione degli oneri locativi e di altre spese nonché per il numero maggiore di prestazioni eseguite presso il Centro dati. Non conoscendo ancora gli oneri effettivi connessi all'immobile, il Centro ha adottato un approccio improntato alla cautela nel predisporre il bilancio per queste spese.

Il titolo 2 è cresciuto del 5,1 % rispetto all'esecuzione per il 2013. Nel 2013 al titolo 2 figuravano le spese per il programma e-CdT, iscritto al titolo 3 dal 2014. Escludendo dette spese, il titolo 2 è aumentato del 9,4 %, principalmente a causa delle condizioni preferenziali di affitto, compresi gli oneri relativi all'immobile, per uno degli edifici che il Centro ha occupato fino al 2013.

Titolo 3: SPESE OPERATIVE

Gli stanziamenti del titolo 3 restano stabili pur crescendo del 23,4 % rispetto all'esecuzione per il 2013. Le spese per il programma e-CdT sono state iscritte al titolo 2 nel 2013 e tale variazione nella pratica relativa alle iscrizioni spiega quasi il 25 % dell'incremento dal 2013.

Gli stanziamenti alla voce 3000, "Servizi di traduzione esterna", restano invariati nel 2015, in linea con le previsioni stabili relative alle pagine di traduzione di documenti e marchi. Le "Spese relative alla cooperazione interistituzionale" (capitolo 31) sono aumentate di 65 000 EUR.

Lo sviluppo del programma e-CdT proseguirà nel corso del 2015, con un bilancio complessivo pari a 809 000 EUR, rispetto ai 937 000 EUR del 2014. Il bilancio per i servizi di consulenza informatica connessi al programma è aumentato dell'8,3 %, mentre quello destinato a hardware e software è stato ridotto dell'86,1 % in quanto gli acquisti più importanti saranno effettuati nel 2014. Per il 2015 sono previsti soltanto 29 000 EUR.

Titolo 10: RISERVE

Il Centro non ha ravvisato l'esigenza di destinare stanziamenti ad alcuna delle proprie riserve. L'impatto degli adeguamenti di stipendio per il 2011 e il 2015 è stato incluso nel titolo 1 e la "Riserva per la stabilità delle tariffe" non è stata incrementata. Si ravvisa invece, come indicato nella sezione C "Entrate", a seguito delle due riduzioni tariffarie nel 2014 e 2015, la necessità di utilizzare quasi 4,9 milioni di EUR della riserva per riequilibrare il bilancio.

E. ATTIVITÀ

Il Centro ha individuato quattro attività: 1) attività operativa principale: servizi linguistici; 2) attività di supporto; 3) attività di sensibilizzazione esterna e comunicazione; e 4) attività di gestione e supervisione. Le risorse umane e finanziarie per il 2015 sono assegnate alle varie attività, come illustrato nella tabella seguente. Le risorse finanziarie di cui ai titoli 1 e 2 sono ripartite prevalentemente in base alle risorse umane impiegate per ciascuna attività, tuttavia alcune sono destinate direttamente ad attività specifiche. Tale calcolo tiene conto della distribuzione dei diversi tipi di posto e dei vari gradi e, di conseguenza, dei costi relativi alle retribuzioni. I dettagli figurano nel programma di lavoro del Centro per il 2015.

	% risorse umane (personale)	% risorse finanziarie	Risorse finanziarie
Attività operativa principale: servizi linguistici	64,7 %	75,7 %	37 133 303
Attività di supporto	26,3 %	14,7 %	7 237 388
Attività di sensibilizzazione esterna e comunicazione	2,3 %	3,3 %	1 614 915
Attività di gestione e supervisione	6,7 %	6,3 %	3 067 994
Stanziamenti al titolo 10 ("Riserve"), non destinati a un'attività	-	-	-
Totale	100 %	100 %	49 053 600

1: ATTIVITÀ OPERATIVA PRINCIPALE: SERVIZI LINGUISTICI

L'attività principale del Centro è fornire servizi linguistici – che consistono essenzialmente in traduzione, modifica, revisione ed editing di documenti, traduzione di marchi, disegni e modelli comunitari ed elenchi di termini – conformemente ai criteri di qualità e ai termini di consegna concordati.

Tale attività occupa il 64,7 % delle risorse umane del Centro e utilizza il 75,7 % del suo bilancio totale, ossia l'integralità degli stanziamenti di cui al capitolo 30 e la parte degli stanziamenti dei titoli 1 e 2 connessa a questa attività.

Nella tabella sottostante sono riportate la previsione del numero complessivo di pagine e di elenchi di termini per il 2015 e 2014 nonché la previsione delle entrate. I volumi di traduzione previsti, in termini di numero di pagine per cliente, sono presentati alla sezione III "Stato delle entrate 2015".

	2015	2014	% 2015-2014
Numero totale di pagine previste	769 964*	769 429	0,1 %
Numero totale di elenchi di termini previsti**	346 700	429 839	-19,3 %
Entrate totali previste per traduzioni, terminologia ed elenchi di termini	42 309 400***	45 597 900****	-7,2 %

*Comprese 472 638 pagine di marchi comunitari.

**Compresi disegni e modelli comunitari (21 420 dei termini per il 2015 corrispondono a disegni e modelli comunitari mentre 325 280 sono altri termini trattati per l'UAMI).

***Di cui 1 301 100 EUR corrispondenti agli elenchi di termini dell'UAMI (non compresi i disegni e modelli comunitari).

****Di cui 1 477 300 EUR corrispondenti agli elenchi di termini dell'UAMI (non compresi i disegni e modelli comunitari).

2: ATTIVITÀ DI SUPPORTO

Quale organismo autonomo dell'UE, il Centro necessita di personale con funzioni di supporto amministrativo e tecnico per eseguire mansioni relative a risorse umane, aggiudicazione di appalti, contabilità precisa e attendibile, infrastruttura e logistica nonché, in particolare, per fornire l'assistenza necessaria alle principali attività operative.

Le attività di supporto occupano il 26,3 % delle risorse umane del Centro e assorbono il 14,7 % del suo bilancio complessivo, ossia l'integralità degli stanziamenti di cui al capitolo 32 e la parte degli stanziamenti dei titoli 1 e 2 connessa a queste attività.

3: ATTIVITÀ DI SENSIBILIZZAZIONE ESTERNA E COMUNICAZIONE

Le attività di sensibilizzazione esterna sono finalizzate a promuovere il Centro e i relativi servizi di traduzione, principalmente attraverso la comunicazione con i clienti e altre parti interessate, e sono correlate alla seconda missione del Centro: contribuire a razionalizzare le risorse e armonizzare le procedure nel settore della traduzione comunitaria tramite la cooperazione interistituzionale.

Queste attività occupano il 2,3 % delle risorse umane del Centro e assorbono il 3,3 % del suo bilancio complessivo, ossia l'integralità degli stanziamenti di cui al capitolo 31 e la parte degli stanziamenti dei titoli 1 e 2 connessa a queste attività.

4: ATTIVITÀ DI GESTIONE E SUPERVISIONE

La dirigenza è tenuta ad assicurare l'attuazione dello statuto del personale e del regolamento finanziario applicabili alle istituzioni e agli organismi dell'UE, al fine di garantire l'affidabilità, la legittimità e la regolarità delle operazioni, l'efficacia delle norme di controllo interno nonché il rispetto del sistema di gestione della qualità totale del Centro.

Queste attività occupano il 6,7 % delle risorse umane del Centro e assorbono il 6,3 % del suo bilancio complessivo, ossia la parte degli stanziamenti di cui ai titoli 1 e 2 a esse destinata.

II. STATO DELLE ENTRATE E DELLE SPESE – RIEPILOGO

Titolo	Denominazione	Esercizio 2015	Esercizio 2014	Esercizio 2013
	ENTRATE			
1	PAGAMENTI DELLE AGENZIE E DEGLI ORGANISMI	39 930 700	43 564 300	46 590 403
2	SOVVENZIONE DELLA COMMISSIONE	p.m.	p.m.	0
3	COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE	3 120 300	2 794 300	3 142 164
4	ALTRE ENTRATE	343 250	363 250	478 264
5	ECCEDENZIA RIPORTATA DALL'ESERCIZIO PRECEDENTE E TRASFERIMENTI DA RISERVE DEGLI ANNI PRECEDENTI	5 659 350	9 546 191	0
6	RESTITUZIONI	p.m.	p.m.	0
	TOTALE	49 053 600	56 268 041	50 210 831
	SPESE			
1	PERSONALE	24 292 400	24 255 930	22 590 432
2	IMMOBILI, MATERIALE E SPESE VARIE DI FUNZIONAMENTO	6 472 200	6 852 700	6 157 333
3	SPESE OPERATIVE	18 289 000	18 235 000	14 815 797
10	RISERVE	p.m.	6 924 411	0
	TOTALE	49 053 600	56 268 041	43 563 562

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Bilancio 2015	Bilancio rettificativo 2/2014	Esecuzione 2013	Commenti
ENTRATE					
1000	Agenzia europea dell'ambiente (AEA)	171 300	169 800	310 685	2 062 pagine
1001	Fondazione europea per la formazione (ETF)	209 000	245 900	276 125	2 440 pagine
1002	Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze (EMCDDA)	288 100	330 000	230 802	3 082 pagine
1003	Agenzia europea per i medicinali (EMA)	3 204 100	3 568 000	3 823 962	34 639 pagine
1004	Agenzia europea per la sicurezza e la salute sul lavoro (EU-OSHA)	699 100	729 000	558 344	8 460 pagine
1005	Ufficio per l'Armonizzazione nel Mercato Interno (UAMI)	8 361 400	11 250 300	8 322 618	Documenti: 69 558 pagine; elenchi di termini: 325 280 termini; disegni e modelli comunitari: 21 420 termini; editing linguistico: 17 440 pagine.
1006	UAMI marchi	15 998 000	17 056 100	18 726 809	472 638 pagine
1007	Ufficio comunitario delle varietà vegetali (UCVV)	111 800	120 000	105 669	1 363 pagine
1008	Ufficio europeo di polizia (Europol)	240 900	143 000	142 276	2 938 pagine
1009	Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro (Eurofound)	462 100	460 700	694 507	5 563 pagine
100	Articolo 100	29 745 800	34 072 800	33 191 797	
1010	Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale (Cedefop)	55 000	56 000	119 761	650 pagine
1012	Agenzia dell'Unione europea per i diritti fondamentali (FRA)	1 097 200	852 300	1 026 498	12 901 pagine
1014	Banca europea per gli investimenti (BEI)	p.m.	2 900	17 969	
1015	Autorità europea per la sicurezza alimentare (EFSA)	330 300	258 400	366 108	3 605 pagine
1016	Unità europea di cooperazione giudiziaria (Eurojust)	167 800	180 000	166 446	2 046 pagine
1017	Agenzia europea per la sicurezza marittima (EMSA)	115 600	81 500	78 548	1 382 pagine

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Bilancio 2015	Bilancio rettificativo 2/2014	Esecuzione 2013	Commenti
1018	Agenzia europea per la sicurezza aerea (AESA)	665 100	713 800	1 145 500	8 111 pagine
1019	Agenzia ferroviaria europea (ERA)	419 300	513 300	932 565	Documenti: 5 113 pagine.
101	Articolo 101	2 850 300	2 658 200	3 853 395	
1020	Agenzia dell'Unione europea per la sicurezza delle reti e dell'informazione (ENISA)	65 200	98 800	99 647	796 pagine
1021	Centro europeo per la prevenzione e il controllo delle malattie (ECDC)	44 800	43 600	57 514	542 pagine
1022	Agenzia europea per la gestione della cooperazione operativa alle frontiere esterne degli Stati membri dell'Unione europea (Frontex)	343 600	368 700	390 081	4 190 pagine
1023	Agenzia esecutiva per l'istruzione, gli audiovisivi e la cultura (EACEA)	658 600	669 400	408 288	8 075 pagine
1024	Agenzia esecutiva per le piccole e le medie imprese (EASME)	13 600	14 600	22 720	166 pagine
1025	Accademia europea di polizia (CEPOL)	102 500	110 000	116 121	1 250 pagine
1026	Agenzia esecutiva per i consumatori, la salute e la sicurezza alimentare (CHAFEA)	39 800	86 500	139 995	412 pagine
1027	Agenzia del GNSS europeo (GSA)	24 500	6 300	2 861	299 pagine
1028	Agenzia europea per la difesa (AED)	4 700	5 000	9 094	57 pagine
1029	Agenzia europea per le sostanze chimiche (ECHA)	1 801 900	1 842 200	3 048 557	Documenti: 19 450 pagine.
102	Articolo 102	3 099 200	3 245 100	4 294 878	
1030	Agenzia europea di controllo della pesca (EFCA)	93 400	145 700	168 107	1 097 pagine
1031	Fusion for Energy	46 600	50 000	93 193	568 pagine
1032	Centro satellitare dell'Unione europea (CSUE)	p.m.	p.m.	0	

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Bilancio 2015	Bilancio rettificativo 2/2014	Esecuzione 2013	Commenti
1033	Agenzia esecutiva per l'innovazione e le reti (INEA)	26 000	27 900	49 465	317 pagine
1034	Istituto europeo di innovazione e tecnologia (EIT)	32 600	34 900	15 479	397 pagine
1035	Agenzia esecutiva del Consiglio europeo della ricerca (ERCEA)	34 000	13 900	10 203	396 pagine
1036	Agenzia esecutiva per la ricerca (REA)	7 500	8 000	8 632	91 pagine
1037	impresa comune Clean Sky	46 200	48 400	30 005	418 pagine
1038	Istituto europeo per l'uguaglianza di genere (EIGE)	106 400	114 200	189 768	1 298 pagine
1039	impresa comune SESAR	28 600	32 100	20 477	349 pagine
103	Articolo 103	421 300	475 100	585 329	
1040	Garante europeo della protezione dei dati (GEPD)	684 500	622 600	589 610	9 228 pagine
1041	impresa comune ARTEMIS	p.m.	200	4 462	Questa voce di bilancio non sarà più in uso a partire dal 2015, a seguito alla creazione dell'impresa comune ECSEL, per la quale l'entrata è iscritta alla voce di bilancio 1052.
1042	impresa comune per l'attuazione dell'iniziativa tecnologica congiunta sui medicinali innovativi (IC IMI)	17 900	19 200	34 445	218 pagine
1043	impresa comune «Celle a combustibile e idrogeno» (impresa comune FCH)	9 300	10 100	14 849	114 pagine
1044	impresa comune ENIAC	p.m.	4 000	14 453	Questa voce di bilancio non sarà più in uso a partire dal 2015, a seguito alla creazione dell'impresa comune ECSEL, per la quale l'entrata è iscritta alla voce di bilancio 1052.
1045	Ufficio europeo di sostegno per l'asilo (EASO)	418 200	448 800	1 398 136	5 100 pagine
1046	Agenzia per la cooperazione fra i regolatori nazionali dell'energia (ACER)	120 900	55 400	9 027	1 630 pagine
1047	Autorità europea degli strumenti finanziari e dei mercati (ESMA)	1 108 900	597 500	667 806	13 316 pagine

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Bilancio 2015	Bilancio rettificativo 2/2014	Esecuzione 2013	Commenti
1048	Autorità bancaria europea (ABE)	310 600	333 400	535 521	3 788 pagine
1049	Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali e professionali (EIOPA)	457 700	491 200	1 226 365	5 582 pagine
104	Articolo 104	3 128 000	2 582 400	4 494 674	
1050	Organismo dei regolatori europei delle comunicazioni elettroniche (BEREC)	220 500	236 600	119 508	2 689 pagine
1051	Agenzia europea per la gestione operativa dei sistemi IT su larga scala nello spazio di libertà, sicurezza e giustizia (eu-LISA)	465 600	290 400	50 822	6 116 pagine
1052	impresa comune ECSEL (componenti e sistemi elettronici per la leadership europea)	—	3 700		Questa voce di bilancio sostituisce le voci per le imprese comuni ARTEMIS ed ENIAC.
1053	centro di analisi e operazioni contro il narcotraffico marittimo (MAOC-N)	p.m.	p.m.		
105	Articolo 105	686 100	530 700	170 330	
10	PAGAMENTI DELLE AGENZIE, DEGLI UFFICI, DELLE ISTITUZIONI E DEGLI ORGANISMI	39 930 700	43 564 300	46 590 403	Articolo 10, paragrafo 2, lettera b), del regolamento (CE) n. 2965/94 del Consiglio, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1645/2003 del Consiglio.
1	PAGAMENTI DELLE AGENZIE, DEGLI UFFICI, DELLE ISTITUZIONI E DEGLI ORGANISMI	39 930 700	43 564 300	46 590 403	L'importo incluso nel bilancio 2015 per ciascun cliente si basa sulla previsione da questi fornita oppure, qualora non sia stata fornita alcuna previsione, sull'importo che figura nel secondo bilancio rettificativo 2014. Il Centro ha adattato tali importi per riflettere il possibile impatto della riduzione della tariffa relativa al servizio di traduzione dei documenti.
2000	Sovvenzione della Commissione	p.m.	p.m.	0	
200	Sovvenzione della Commissione	p.m.	p.m.	0	Articolo 10, paragrafo 2, lettera c), del regolamento (CE) n. 2965/94 del Consiglio, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1645/2003 del Consiglio.
20	SOVVENZIONE DELLA COMMISSIONE	p.m.	p.m.	0	

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Bilancio 2015	Bilancio rettificativo 2/2014	Esecuzione 2013	Commenti
2	SOVVENZIONE DELLA COMMISSIONE	p.m.	p.m.	0	
3000	Commissione europea	1 175 200	1 367 300	1 681 175	13 078 pagine
3001	Partecipazione al comitato interistituzionale per la traduzione e l'interpretazione (CITI)	p.m.	p.m.	0	
3002	Gestione di progetti interistituzionali	741 600	657 400	588 422	
3003	Parlamento europeo	p.m.	p.m.	0	
3004	Consiglio dell'Unione europea	288 200	309 300	244 069	3 515 pagine
3005	Corte dei conti europea	28 000	30 000	14 149	341 pagine
3006	Comitato delle regioni	p.m.	p.m.	0	
3007	Comitato economico e sociale europeo	p.m.	p.m.	0	
3008	Corte di giustizia dell'Unione europea	p.m.	166 000	83 424	
300	Cooperazione interistituzionale	2 233 000	2 530 000	2 611 239	
3010	Banca centrale europea	683 600	40 900	22 038	8 300 pagine
3011	Mediatore europeo	203 700	223 400	508 887	2 760 pagine
301	Articolo 301	887 300	264 300	530 925	
30	COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE	3 120 300	2 794 300	3 142 164	Articolo 10, paragrafo 2, lettera b), del regolamento (CE) n. 2965/94 del Consiglio, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1645/2003 del Consiglio.
3	COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE	3 120 300	2 794 300	3 142 164	L'importo incluso nel bilancio 2015 per ciascun cliente si basa sulla previsione da questi fornita oppure, qualora non sia stata fornita alcuna previsione, sull'importo che figura nel secondo bilancio rettificativo 2014. Il Centro ha adattato tali importi per riflettere il possibile impatto della riduzione della tariffa relativa al servizio di traduzione dei documenti.

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Bilancio 2015	Bilancio rettificativo 2/2014	Esecuzione 2013	Commenti
4000	Interessi bancari	100 000	120 000	228 929	
400	Interessi bancari	100 000	120 000	228 929	L'articolo copre gli interessi destinati a maturare sui conti bancari del Centro.
4010	Rimborsi vari	p.m.	p.m.	6 085	
401	Rimborsi vari	p.m.	p.m.	6 085	Questo articolo copre rimborsi vari.
4020	Sovvenzione del governo lussemburghese	243 250	243 250	243 250	Questa sovvenzione annuale del governo lussemburghese è a sostegno degli oneri locativi del Centro.
402	Altre sovvenzioni	243 250	243 250	243 250	
40	ALTRE ENTRATE	343 250	363 250	478 264	
4	ALTRE ENTRATE	343 250	363 250	478 264	
5000	Eccedenza riportata dall'esercizio precedente	p.m.	7 128 691	0	Eccedenza riportata dall'esercizio precedente in conformità dell'articolo 20, paragrafo 1, del regolamento finanziario del Centro, del 2 gennaio 2014.
500	Eccedenza riportata dall'esercizio precedente	p.m.	7 128 691	0	
5010	Trasferimento dalla "Riserva per investimenti eccezionali"	809 000	937 000	0	Il trasferimento dalla "Riserva per investimenti eccezionali" nel 2014 corrisponde alle spese del capitolo 32 ("Spese relative al programma e-CdT").
5015	Trasferimento dalla "Riserva per la stabilità delle tariffe"	4 850 350	p.m.	0	Il trasferimento dalla "Riserva per investimenti eccezionali" è necessario per via della decisione del Centro di ridurre nel 2015 le tariffe relative ai servizi di traduzione di documenti e marchi nonché di mantenere le tariffe in vigore nel 2014 per gli altri servizi.
5016	Trasferimento dalla "Riserva per spese di trasloco"	p.m.	p.m.	0	La "Riserva per spese di trasloco", creata per coprire le spese relative al trasloco del Centro nel 2013, è stata utilizzata nel 2013.
5017	Trasferimento dalla "Riserva per l'aumento di stipendio contestato"	p.m.	1 480 500	0	Questa voce è stata creata nel primo bilancio rettificativo per il 2014 al fine di includere il trasferimento dalla "Riserva per l'aumento di stipendio contestato" nel 2014, annullando così la riserva.
501	Trasferimenti da riserve degli anni precedenti	5 659 350	2 417 500	0	
50	ECCEDENZA RIPORTATA DALL'ESERCIZIO PRECEDENTE E TRASFERIMENTI DA RISERVE DEGLI ANNI PRECEDENTI	5 659 350	9 546 191	0	

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Bilancio 2015	Bilancio rettificativo 2/2014	Esecuzione 2013	Commenti
5	ECCEDEZA RIPORTATA DALL'ESERCIZIO PRECEDENTE E TRASFERIMENTI DA RISERVE DEGLI ANNI PRECEDENTI	5 659 350	9 546 191	0	
6000	Restituzioni ai clienti	p.m.	p.m.	0	
600	Restituzioni ai clienti	p.m.	p.m.	0	
60	RESTITUZIONI AI CLIENTI	p.m.	p.m.	0	
6	RESTITUZIONI	p.m.	p.m.	0	
	Totale Titoli Entrate	49 053 600	56 268 041	50 210 831	

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Bilancio 2015	Bilancio rettificativo 2/2014	Esecuzione 2013	Commenti
SPESE					
1100	Stipendi di base	14 116 500	13 900 000	13 198 972	Statuto dei funzionari dell'Unione europea e regime applicabile agli altri agenti dell'Unione, in particolare gli articoli 62 e 66. Questo stanziamento è destinato a coprire gli stipendi di base di funzionari e agenti temporanei.
1101	Assegni familiari	1 434 700	1 340 800	1 281 975	Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli 62, 67 e 68 e la sezione I dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire l'assegno di famiglia, l'assegno per figli a carico e l'indennità scolastica per i funzionari e gli agenti temporanei.
1102	Indennità di dislocazione e di espatrio	2 211 600	2 259 200	2 120 714	Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli 62 e 69 e l'articolo 4 dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire l'indennità di dislocazione e di espatrio per i funzionari e gli agenti temporanei.
1103	Indennità di segreteria	20 400	23 100	23 046	Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare l'articolo 18, paragrafo 1, dell'allegato XIII. Questo stanziamento è destinato a coprire l'indennità di segreteria corrisposta a funzionari e agenti temporanei di categoria AST che ricoprono un posto di stenografo o dattilografo, telescrivente, tipista, segretario di direzione o segretario principale, che avevano il diritto di percepire tale indennità nel mese precedente il 1° maggio 2004.
110	Personale in servizio	17 783 200	17 523 100	16 624 707	
1113	Tirocinanti	13 000	15 600	6 640	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese relative ai tirocinanti.
1115	Agenti contrattuali	1 141 200	1 212 600	913 106	Regime applicabile agli altri agenti dell'Unione, in particolare l'articolo 3 <i>bis</i> e il titolo IV.
111	Agenti ausiliari e agenti locali	1 154 200	1 228 200	919 746	
1120	Formazione professionale del personale	184 800	182 600	172 401	Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare l'articolo 24 <i>bis</i> .
112	Formazione professionale del personale	184 800	182 600	172 401	
1130	Copertura dei rischi di malattia	494 100	496 900	469 448	Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare l'articolo 72. Regole sull'assicurazione malattia per i funzionari dell'Unione europea.
1131	Copertura dei rischi d'infortunio e di malattie professionali	108 700	81 500	69 234	Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare l'articolo 73 e l'articolo 15 dell'allegato VIII. Questo stanziamento è destinato a coprire il contributo del datore di lavoro all'assicurazione contro i rischi d'infortunio e di malattie professionali.

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Bilancio 2015	Bilancio rettificativo 2/2014	Esecuzione 2013	Commenti
1132	Copertura del rischio di disoccupazione	116 800	115 000	115 550	Regime applicabile agli altri agenti dell'Unione, in particolare l'articolo 28 <i>bis</i> . Questo stanziamento è destinato ad assicurare il personale temporaneo contro la disoccupazione.
1133	Costituzione o mantenimento dei diritti pensionistici	p.m.	p.m.	0	Regime applicabile agli altri agenti dell'Unione, in particolare l'articolo 42. Questo stanziamento è destinato a coprire i pagamenti del Centro a nome dei funzionari e degli agenti temporanei per costituire o mantenere i loro diritti pensionistici nei rispettivi paesi d'origine.
1134	Contributo al regime pensionistico comunitario	3 239 000	3 271 000	2 902 584	Questo stanziamento è destinato a coprire il contributo dovuto dal Centro quale datore di lavoro al regime pensionistico comunitario.
113	Contributi di previdenza sociale a carico del datore di lavoro	3 958 600	3 964 400	3 556 816	
1140	Assegni e indennità di natalità e di decesso	1 000	1 000	0	Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli 70, 74 e 75. Questo stanziamento è destinato a coprire: — assegni di natalità per cinque figli di dipendenti nei cui paesi di origine non è previsto questo tipo di assegno; — in caso di decesso di un funzionario, il pagamento della retribuzione complessiva del defunto sino alla fine del terzo mese successivo a quello del decesso nonché le spese di trasporto della salma sino al luogo d'origine del funzionario. In caso di decesso, gli stanziamenti corrispondenti saranno trasferiti dalla voce 1100.
1141	Spese di viaggio per congedo annuale	215 600	256 000	262 452	Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare l'articolo 8 dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire il pagamento forfettario delle spese di viaggio dalla sede di servizio al luogo d'origine dei funzionari o degli agenti temporanei, dei coniugi e delle persone a carico.
1143	Indennità forfettarie di funzione	p.m.	p.m.	0	Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare l'articolo 14 dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire le indennità forfettarie di funzione per i funzionari o gli agenti temporanei che sostengono periodicamente spese di rappresentanza nell'espletamento delle loro funzioni.
114	Altri assegni e indennità varie	216 600	257 000	262 452	
1150	Lavoro straordinario	p.m.	p.m.	0	Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare l'articolo 56 e l'allegato VI. Questo stanziamento è destinato a coprire i pagamenti forfettari o i pagamenti orari per le ore di straordinario effettuate da funzionari e agenti temporanei delle categorie AST e agenti locali che non è stato possibile compensare, secondo le modalità previste, con corrispondenti ore libere.

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Bilancio 2015	Bilancio rettificativo 2/2014	Esecuzione 2013	Commenti
115	Lavoro straordinario	p.m.	p.m.	0	
1171	Interpreti freelance e operatori di conferenza	p.m.	p.m.	0	Retribuzione degli interpreti freelance impiegati dal Centro per conferenze specifiche, qualora la Commissione non sia in grado di fornire il servizio di interpretazione. Oltre alla remunerazione, sono compresi i contributi a un'assicurazione sulla vita e a un'assicurazione malattia, infortuni e decesso nonché il rimborso, per gli interpreti freelance la cui sede operativa non coincida con il luogo di lavoro, delle spese di viaggio e il pagamento di indennità forfetarie di viaggio.
1175	Personale interinale	247 000	328 230	187 911	Questo stanziamento è destinato a coprire il ricorso al personale interinale.
117	Prestazioni di complemento	247 000	328 230	187 911	
1180	Spese varie di assunzione del personale	49 800	51 000	55 045	Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli da 27 a 31 e 33. Questo stanziamento è destinato a coprire le spese sostenute nelle procedure di assunzione.
1181	Spese di viaggio	11 900	10 900	5 406	Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli 20 e 71 e l'articolo 7 dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di viaggio di funzionari e agenti temporanei (compresi membri delle loro famiglie) che entrano in servizio o lasciano il Centro.
1182	Indennità di prima sistemazione, di nuova sistemazione e di trasferimento	69 700	62 200	45 699	Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli 5 e 6 dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire le indennità di prima sistemazione dei funzionari e degli agenti temporanei che devono cambiare residenza dopo l'entrata in servizio o in occasione della cessazione definitiva dal servizio seguita da nuova sistemazione in un'altra località.
1183	Spese di trasloco	22 600	30 700	14 095	Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli 20 e 71 e l'articolo 9 dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di trasloco di funzionari e agenti temporanei obbligati a cambiare residenza dopo l'entrata in servizio o per l'assegnazione a una nuova sede di servizio o in occasione della cessazione definitiva dal servizio seguita da una nuova sistemazione in un'altra località.
1184	Indennità giornaliere temporanee	129 000	119 200	110 744	Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli 20 e 71 e l'articolo 10 dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire le indennità giornaliere temporanee dovute a funzionari e agenti temporanei che forniscono la prova di essere stati obbligati a cambiare il loro luogo di residenza dopo avere assunto le funzioni (compreso il trasferimento).
118	Spese varie di assunzione e trasferimento del personale	283 000	274 000	230 989	

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Bilancio 2015	Bilancio rettificativo 2/2014	Esecuzione 2013	Commenti
1190	Coefficienti correttori	3 000	2 500	0	Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli 64 e 65. Questo stanziamento è destinato a coprire il costo dei coefficienti correttori applicati alla remunerazione dei funzionari e degli agenti temporanei, e al pagamento degli straordinari.
119	Coefficienti correttori e adeguamenti delle retribuzioni	3 000	2 500	0	
11	PERSONALE IN SERVIZIO	23 830 400	23 760 030	21 955 022	
1300	Spese per missioni e trasferte e altre spese accessorie	54 000	72 400	50 215	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di trasporto, il pagamento delle indennità giornaliere di missioni e le spese eccezionali o accessorie sostenute dal personale statuario in missione nell'interesse del Centro, in conformità con le disposizioni dello statuto dei funzionari dell'Unione europea.
130	Missioni e spostamenti	54 000	72 400	50 215	
1310	Spese di missione legate alla formazione	51 100	35 000	48 062	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese per le missioni durante le formazioni fuori Lussemburgo.
131	Missioni e trasferte legate alla formazione	51 100	35 000	48 062	
13	MISSIONI E TRASFERTE	105 100	107 400	98 277	
1400	Ristoranti e mense	1 500	p.m.	29 365	
140	Infrastrutture di carattere medico-sociale	1 500	p.m.	29 365	
1410	Servizio medico	46 800	53 000	93 100	Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare l'articolo 59 e l'articolo 8 dell'allegato II.
141	Servizio medico	46 800	53 000	93 100	
1420	Altre spese	211 600	227 500	268 972	Partecipazione nel comitato per le attività sociali. Questa previsione si basa sulla previsione dell'Ufficio per le infrastrutture e la logistica a Lussemburgo (OIL) della Commissione.
1421	Relazioni sociali	20 000	14 000	12 696	Questo stanziamento è destinato a incoraggiare e finanziare tutte le iniziative volte a promuovere le relazioni sociali tra il personale di varie nazionalità, altre assistenze e sussidi offerti al personale, oltre alle spese sostenute per l'organizzazione di ricevimenti per membri del personale.
142	Altre spese	231 600	241 500	281 668	

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Bilancio 2015	Bilancio rettificativo 2/2014	Esecuzione 2013	Commenti
14	INFRASTRUTTURA SOCIO-SANITARIA	279 900	294 500	404 133	
1520	Scambi di personale	p.m.	p.m.	0	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese relative al distacco o all'assegnazione temporanea dei funzionari e degli agenti temporanei del Centro presso servizi nazionali o internazionali.
1521	Funzionari del Centro distaccati temporaneamente presso amministrazioni nazionali, organizzazioni internazionali o istituzioni o iniziative del settore pubblico.	p.m.	p.m.	0	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese relative al distacco o all'assegnazione temporanea dei funzionari e degli agenti temporanei del Centro presso servizi nazionali o internazionali.
152	Mobilità	p.m.	p.m.	0	
15	MOBILITÀ	p.m.	p.m.	0	
1600	Sussidi di assistenza speciali	p.m.	p.m.	0	Questo stanziamento è destinato a coprire i sussidi di assistenza in denaro che possono essere concessi a un funzionario, a un ex funzionario o agli aventi diritto di un funzionario deceduto, che si trovi/trovino in una situazione particolarmente difficile.
160	Servizio sociale	p.m.	p.m.	0	
1620	Altre spese	p.m.	p.m.	0	Questo stanziamento è destinato a coprire gli aiuti familiari, l'accoglienza di nuovo personale, l'assistenza legale, i sussidi agli scout e alle guide, il sussidio alla segreteria dell'associazione dei genitori degli alunni.
162	Altre spese	p.m.	p.m.	0	
1630	Centro per l'infanzia	74 000	91 000	131 500	Questo stanziamento è destinato a coprire la partecipazione del Centro alle spese per la custodia dei figli del personale del Centro in nidi d'infanzia non gestiti dalla Commissione. Previsioni per il 2015 presentate dal Parlamento europeo.
163	Centro per l'infanzia	74 000	91 000	131 500	
1640	Aiuto integrativo ai disabili	1 000	1 000	500	Questo stanziamento è destinato a coprire i rimborsi a personale in servizio, coniugi e figli a carico disabili, dopo esaurimento dei diritti eventualmente concessi a livello nazionale, delle spese (diverse dalle spese mediche) riconosciute necessarie, risultanti dalla disabilità e debitamente comprovate.
164	Aiuto integrativo ai disabili	1 000	1 000	500	
16	SERVIZI SOCIALI	75 000	92 000	132 000	

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Bilancio 2015	Bilancio rettificativo 2/2014	Esecuzione 2013	Commenti
1700	Spese per ricevimenti e di rappresentanza	2 000	2 000	1 000	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese per ricevimenti e di rappresentanza nonché i costi di altri eventi e manifestazioni.
170	Ricevimenti e rappresentanza	2 000	2 000	1 000	
17	RICEVIMENTI E RAPPRESENTANZA	2 000	2 000	1 000	
1900	Pensioni e indennità di cessazione dal servizio	p.m.	p.m.	0	Questo stanziamento è destinato a coprire le pensioni e le indennità di cessazione dal servizio.
190	Pensioni	p.m.	p.m.	0	
19	PENSIONI	p.m.	p.m.	0	
1	PERSONALE	24 292 400	24 255 930	22 590 432	
2000	Locazione di immobili e spese accessorie	1 963 900	1 824 000	1 872 297	Questo stanziamento è destinato a coprire il pagamento dei canoni di locazione per immobili o parti di immobili e parcheggi occupati dal Centro.
200	Investimenti immobiliari, locazione di immobili e spese accessorie	1 963 900	1 824 000	1 872 297	
2010	Assicurazioni	13 000	12 900	9 906	Questo stanziamento è destinato a coprire i premi d'assicurazione relativi a edifici o parti di edifici occupati dal Centro.
201	Assicurazioni	13 000	12 900	9 906	
2020	Acqua, gas, elettricità e riscaldamento	216 200	208 600	90 000	Questo stanziamento è destinato a coprire i consumi correnti.
202	Acqua, gas, elettricità e riscaldamento	216 200	208 600	90 000	
2030	Pulizia e manutenzione	290 000	219 400	125 934	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di pulizia (pulizie periodiche, acquisto di prodotti di pulizia, lavatura, bucato, pulizia a secco ecc.), di manutenzione delle attrezzature e installazioni tecniche (ascensori, impianto di riscaldamento, condizionamento d'aria ecc.) nonché di smaltimento dei rifiuti.
203	Pulizia e manutenzione	290 000	219 400	125 934	
2040	Sistemazione dei locali	30 000	81 400	228 243	Questo stanziamento è destinato a coprire la sistemazione dei locali e le riparazioni nell'edificio.
204	Sistemazione dei locali	30 000	81 400	228 243	

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Bilancio 2015	Bilancio rettificativo 2/2014	Esecuzione 2013	Commenti
2050	Sicurezza e sorveglianza degli immobili	209 100	184 900	255 267	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese varie relative alla sicurezza degli immobili, in particolare i contratti che regolano la sorveglianza degli edifici, il noleggio e la ricarica degli estintori, l'acquisto e la manutenzione del materiale antincendio, il rinnovo dell'attrezzatura per gli agenti volontari addetti al pronto intervento antincendio e i costi dell'esecuzione delle ispezioni regolamentari.
205	Sicurezza e sorveglianza degli immobili	209 100	184 900	255 267	
2060	Acquisizione di beni immobili	p.m.	p.m.		Questo stanziamento è destinato a coprire l'eventuale acquisto di un edificio per stabilirvi la sede del Centro.
206	Acquisizione di beni immobili	p.m.	p.m.		
2080	Spese preliminari all'acquisto o alla costruzione di proprietà immobili	p.m.	p.m.		Questo stanziamento è destinato a coprire le spese per le relazioni degli esperti relative ai beni immobili.
208	Spese preliminari all'acquisto o alla costruzione di proprietà immobili	p.m.	p.m.		
2090	Altre spese	p.m.	p.m.		Questo stanziamento è destinato a coprire altre spese correnti non previste in modo specifico, fra cui le spese di gestione amministrativa non legate a utenze (acqua, gas ed elettricità), la manutenzione, le imposte comunali e le spese accessorie.
209	Altre spese	p.m.	p.m.		
20	INVESTIMENTI IMMOBILIARI, LOCAZIONE DI IMMOBILI E SPESE ACCESSORIE	2 722 200	2 531 200	2 581 647	
2100	Acquisto, lavori, manutenzione e riparazione di hardware e software	1 696 000	1 440 000	1 456 083	Questo stanziamento è destinato a coprire l'acquisto o il leasing di hardware informatico, lo sviluppo di software, la manutenzione di software o pacchetti software e vario materiale informatico corrente ecc. Anche l'attrezzatura per le telecomunicazioni, le copiatrici e le stampanti sono iscritte in questa voce.
210	Informatica	1 696 000	1 440 000	1 456 083	
2120	Servizi esterni per l'operatività, l'installazione, lo sviluppo e la manutenzione di software e sistemi	1 274 000	1 470 000	1 413 349	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese per il personale operativo esterno (operatori, amministratori, ingegneri di sistema ecc.).
212	Servizi di tecnologia dell'informazione	1 274 000	1 470 000	1 413 349	
21	INFORMATICA	2 970 000	2 910 000	2 869 432	

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Bilancio 2015	Bilancio rettificativo 2/2014	Esecuzione 2013	Commenti
2203	Manutenzione, utilizzo e riparazione			1 190	Questa voce di bilancio non è più in uso a partire dal 2014.
2204	Attrezzatura per ufficio	17 000	17 500	3 000	Questo stanziamento è destinato a coprire l'acquisto, il leasing, la manutenzione e la riparazione di attrezzatura elettronica per ufficio e impianti tecnici, eccetto stampanti e copiatrici.
220	Impianti tecnici e attrezzatura elettronica per ufficio	17 000	17 500	4 190	
2210	Nuovi acquisti	35 000	33 000	35 123	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di acquisto, sostituzione, manutenzione, utilizzo e riparazione di mobilio.
2211	Sostituzione	—	—	102 984	Questa voce di bilancio non è più in uso a partire dal 2014.
2212	Manutenzione, utilizzo e riparazione	—	—		Questa voce di bilancio non è più in uso a partire dal 2014.
221	Mobilio	35 000	33 000	138 107	
2230	Nuovi acquisti di veicoli				Questo stanziamento è destinato a coprire l'acquisto di un veicolo di servizio per il Centro.
2232	Noleggio di veicoli	22 300	23 500	25 432	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di noleggio, sotto forma di contratto a lungo termine, di veicoli di servizio e le spese di noleggio occasionale di veicoli per esigenze contingenti.
2233	Manutenzione, utilizzo e riparazione dei mezzi di trasporto	11 000	10 500	7 725	Questo stanziamento è destinato a coprire i costi di manutenzione e operativi relativi a veicoli nonché i costi correlati all'uso di mezzi di trasporto pubblico.
223	Parco autoveicoli	33 300	34 000	33 157	
2250	Spese di documentazione e di biblioteca	22 000	22 000	8 970	Questo stanziamento è destinato a coprire l'acquisto di dotazioni di biblioteca, l'abbonamento a giornali, periodici, servizi online quali dizionari nonché altre spese di documentazione e di biblioteca.
2252	Abbonamenti a giornali e periodici	—	—	4 968	Questa voce di bilancio non è più in uso a partire dal 2014.
2253	Dizionari per i traduttori	—	—	32	Questa voce di bilancio non è più in uso a partire dal 2014.
2255	Documentazione, traduzione e strumenti multilinguistici	p.m.	600 000		Questo stanziamento è inteso a coprire le spese relative alla documentazione, alla traduzione e agli strumenti multilinguistici, come l'acquisizione, il consolidamento e l'estensione dei contenuti delle banche dati linguistiche e terminologiche, le memorie di traduzione e i dizionari per la traduzione automatica. L'importo del 2014 è destinato alla creazione di banche dati per le memorie di traduzione affidabili e di alta qualità.

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Bilancio 2015	Bilancio rettificativo 2/2014	Esecuzione 2013	Commenti
225	Spese di documentazione e di biblioteca	22 000	622 000	13 970	
22	BENI MOBILI E SPESE ACCESSORIE	107 300	706 500	189 424	
2300	Cancelleria e materiale per ufficio	26 000	25 200	20 000	Questo stanziamento è destinato a coprire l'acquisto di carta e materiale per ufficio.
230	Cancelleria e materiale per ufficio	26 000	25 200	20 000	
2320	Spese bancarie	4 500	4 500	3 850	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese bancarie e le spese di connessione alla rete di telecomunicazione interbancaria.
2321	Perdite di cambio	p.m.	p.m.	0	Questa voce è destinata a coprire le perdite di cambio sostenute dal Centro nella gestione del proprio bilancio, nella misura in cui tali perdite non possono essere compensate con guadagni sui cambi.
232	Spese finanziarie	4 500	4 500	3 850	
2330	Spese legali	15 000	15 000	10 000	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese legali preliminari e i servizi di avvocati o altri esperti.
233	Spese legali	15 000	15 000	10 000	
2340	Danni	p.m.	p.m.	0	Questo stanziamento è destinato a coprire danni e il costo delle richieste di risarcimento contro il Centro (responsabilità civile).
234	Danni	p.m.	p.m.	0	
2350	Assicurazioni varie	15 100	15 100	8 844	Questo stanziamento è destinato a coprire l'assicurazione multirischio, la responsabilità civile, l'assicurazione contro il furto e la responsabilità pecuniaria dei contabili e degli amministratori degli anticipi.
2352	Spese varie per riunioni interne	4 000	4 000	1 154	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese relative all'organizzazione di riunioni interne.
2353	Trasloco di servizi	8 000	6 000	69 290	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di traslochi, sia all'interno dell'edificio sia verso un nuovo edificio.
2359	Altre spese	3 300	1 200	480	Questo stanziamento è destinato a coprire altre spese di funzionamento non previste in modo specifico.
235	Altre spese operative	30 400	26 300	79 768	
2360	Servizi esterni di audit e valutazione	20 000	25 000		Questo stanziamento è destinato a coprire i servizi di audit e valutazione forniti al Centro da entità esterne. In precedenza gli audit erano effettuati dalla Corte dei conti europea.

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Bilancio 2015	Bilancio rettificativo 2/2014	Esecuzione 2013	Commenti
236	Servizi esterni di audit e valutazione	20 000	25 000		
2390	Servizi di traduzione forniti dalla Commissione	p.m.	p.m.	0	Questo stanziamento è destinato a coprire la fornitura di lavori di traduzione effettuati dalla Commissione per conto del Centro.
2391	Interpretazione	p.m.	p.m.	0	Questo stanziamento è destinato a coprire i servizi di interpretazione fatturati al Centro, in particolare dalle istituzioni dell'UE.
2392	Assistenza amministrativa da parte della Commissione	143 000	148 400	146 200	Questo stanziamento è destinato a coprire l'assistenza amministrativa fornita dalla Commissione al Centro.
2393	Pubblicazioni	25 000	25 000	8 609	Questo stanziamento è destinato a coprire principalmente le spese di pubblicazione del bilancio e della relazione di attività del Centro nonché le spese di altre attività di comunicazione e pubblicità.
2394	Diffusione	17 500	5 000	3 673	Questo stanziamento è destinato a coprire le attività di "divulgazione", in particolare le spese di promozione e di marketing (cataloghi, prospetti, materiale pubblicitario, studi di mercato ecc.) nonché le spese attinenti all'informazione e all'assistenza al pubblico e ai clienti.
2395	Altri servizi forniti da istituzioni e agenzie	2 000	2 000		Questo stanziamento è destinato a coprire servizi forniti al Centro da istituzioni e agenzie, ad esempio servizi forniti nel quadro del coordinamento delle agenzie.
239	Servizi interistituzionali	187 500	180 400	158 482	
23	SPESE AMMINISTRATIVE CORRENTI	283 400	276 400	272 100	
2400	Affrancatura e spese di spedizione	32 800	34 800	39 191	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di affrancatura e di spedizione, compresa la spedizione di colli postali.
240	Spese postali	32 800	34 800	39 191	
2410	Abbonamenti e canoni per telefono, telegrafo, telex, radio e televisione	180 000	192 000	142 552	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di abbonamento e comunicazioni per telefono, fax, teleconferenza e di trasmissione dati. Le spese relative alle apparecchiature di telecomunicazione sono iscritte alla voce 2100.
241	Telecomunicazioni	180 000	192 000	142 552	
24	SPESE POSTALI E DI TELECOMUNICAZIONE	212 800	226 800	181 743	
2500	Riunioni in generale	4 000	10 000	1 539	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di viaggio e soggiorno e le spese accessorie sostenute da esperti e altri visitatori, in particolare dai membri dei comitati interistituzionali invitati a partecipare a riunioni, comitati, gruppi di lavoro e seminari.

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Bilancio 2015	Bilancio rettificativo 2/2014	Esecuzione 2013	Commenti
250	Spese per riunioni e convocazioni	4 000	10 000	1 539	
2550	Spese varie di organizzazione e partecipazione a conferenze, congressi e riunioni	20 000	20 000	888	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese relative all'organizzazione e alla partecipazione a conferenze, congressi e riunioni. Inoltre è destinato a coprire le spese relative all'organizzazione di riunioni esterne non coperte dall'infrastruttura esistente.
255	Spese varie di organizzazione e partecipazione a conferenze, congressi e riunioni	20 000	20 000	888	
25	SPESE PER RIUNIONI	24 000	30 000	2 427	
2600	Riunioni del consiglio di amministrazione	20 000	24 000	12 878	Stanziamenti destinati a coprire spese di viaggio e di soggiorno e le spese accessorie sostenute dai membri del consiglio di amministrazione invitati a partecipare a riunioni, comitati e gruppi di lavoro.
260	Spese per riunioni e convocazioni	20 000	24 000	12 878	
2610	Organizzazione delle riunioni del consiglio di amministrazione	7 500	4 500	2 130	Questo stanziamento è destinato a coprire l'organizzazione delle riunioni del consiglio di amministrazione.
261	Organizzazione delle riunioni del consiglio di amministrazione	7 500	4 500	2 130	
2650	Interpretazione	95 000	106 300	45 552	Questo stanziamento è destinato a coprire i servizi d'interpretazione fatturati al Centro, in particolare dalle istituzioni dell'UE per le riunioni del consiglio di amministrazione.
265	Interpretazione	95 000	106 300	45 552	
26	ORGANO DIRETTIVO DEL CENTRO	122 500	134 800	60 560	
2700	Consulenze, studi e indagini di carattere limitato	30 000	37 000	0	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese per commissionare a esperti qualificati nel settore amministrativo consulenze, studi e indagini, in particolare relazioni di valutazione, e gli onorari di consulenti esterni.
270	Consulenze, studi e indagini di carattere limitato	30 000	37 000	0	
27	INFORMAZIONE: ACQUISIZIONE, ARCHIVIAZIONE, PRODUZIONE E DIFFUSIONE	30 000	37 000	0	

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Bilancio 2015	Bilancio rettificativo 2/2014	Esecuzione 2013	Commenti
2	IMMOBILI, MATERIALE E SPESE VARIE DI FUNZIONAMENTO	6 472 200	6 852 700	6 157 333	
3000	Servizi di traduzione esterna	16 710 000	16 593 000	14 194 068	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese relative ai corrispettivi per i fornitori esterni di servizi linguistici, ossia traduzione di marchi comunitari e documenti, revisione e modifica di traduzioni, editing linguistico nonché lavori di terminologia e traduzione e revisione di elenchi di termini. L'incremento è necessario per effetto delle previsioni dei clienti e comprende un esiguo margine per il possibile aumento in termini di volumi a seguito della riduzione della tariffa relativa al servizio di traduzione dei documenti.
300	Servizi di traduzione esterna	16 710 000	16 593 000	14 194 068	
30	SERVIZI DI TRADUZIONE ESTERNA	16 710 000	16 593 000	14 194 068	
3100	Cooperazione interistituzionale nel campo linguistico	770 000	705 000	621 729	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese relative ad attività decise dal comitato interistituzionale della traduzione e dell'interpretazione (CIT) al fine di promuovere la cooperazione interistituzionale nel settore linguistico.
310	Spese relative alla cooperazione interistituzionale	770 000	705 000	621 729	
31	SPESE RELATIVE ALLA COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE	770 000	705 000	621 729	
3200	Spese di missione e altre spese di personale relative al programma e-CdT	p.m.	3 000		Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di trasporto, il pagamento delle indennità giornaliere di missione nonché le spese accessorie o eccezionali sostenute dal personale per l'esecuzione di una missione legata al programma e-CdT.
3201	Spese operative varie relative al programma e-CdT	p.m.	5 000		Questo stanziamento è destinato a coprire spese operative varie relative al programma e-CdT, tranne le spese informatiche.
3202	Spese per hardware e software relativi al programma e-CdT	29 000	209 000		Questo stanziamento è destinato a coprire le spese per hardware e software relativi al programma e-CdT.
3203	Consulenza sulla tecnologia dell'informazione relativa al programma e-CdT	780 000	720 000		Questo stanziamento è destinato a coprire le spese per la consulenza informatica relativa al programma e-CdT.
320	Spese relative al programma e-CdT	809 000	937 000		

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Bilancio 2015	Bilancio rettificativo 2/2014	Esecuzione 2013	Commenti
32	SPESE RELATIVE AL PROGRAMMA E-CDT	809 000	937 000		In questo capitolo, creato per il bilancio 2014, sono iscritti gli stanziamenti per le spese relative al programma e-CdT, trasferiti dalla "Riserva per investimenti eccezionali" – in particolare la dotazione assegnata nel 2011 – alla voce di entrata 5010.
3	SPESE OPERATIVE	18 289 000	18 235 000	14 815 797	
10003	Riserva per la stabilità delle tariffe	p.m.	6 924 411	0	Riserva creata nel 2011 per la stabilità delle tariffe. L'importo complessivo della riserva è di 10 779 202 EUR.
10004	Fondo permanente di prefinanziamento	p.m.	p.m.	0	Il fondo di prefinanziamento permanente è previsto dall'articolo 67 bis del regolamento finanziario del Centro di traduzione. Ai sensi dell'articolo 58, paragrafo 2, delle modalità di esecuzione del regolamento finanziario l'ammontare di questo fondo non può essere inferiore ai quattro dodicesimi degli stanziamenti per l'esercizio finanziario. L'importo complessivo del fondo è di 16 529 466 EUR.
10005	Riserva per l'aumento di stipendio contestato	p.m.	p.m.	0	A seguito della decisione del Consiglio e del Parlamento sugli adeguamenti di stipendio contestati per il 2011 e il 2012, non è necessario costituire una riserva per l'effetto sugli stipendi del 2015. La riserva è stata soppressa per intero nel primo bilancio rettificativo per il 2014 del Centro.
10006	Riserva per investimenti eccezionali	p.m.	p.m.	0	Nel 2015 non sono stati accantonati stanziamenti per coprire investimenti eccezionali. L'importo totale della riserva è di 2 184 258 EUR, tenendo conto dell'utilizzo di cui alla voce di entrata 5010.
10007	Riserva per spese di trasloco	p.m.	p.m.	0	Questa riserva è stata creata nel 2012 per coprire le spese relative al trasloco del Centro nel 2013, anno in cui è stata completamente utilizzata.
1000	Stanziamenti accantonati	p.m.	6 924 411	0	L'esecuzione per il 2013 è pari a 0 per tutte le riserve in quanto in questo capitolo non sono stati emessi impegni.
100	STANZIAMENTI ACCANTONATI	p.m.	6 924 411	0	
10	RISERVE	p.m.	6 924 411	0	
	Totale Titoli Spese	49 053 600	56 268 041	43 563 562	

ALLEGATO 1 – TABELLA DELL'ORGANICO

Gruppi di funzioni e gradi	2013		2014		2015	
	Posti occupati al 31.12.2013		Posti autorizzati in bilancio		Posti autorizzati in bilancio	
	Posti permanenti	Personale temporaneo	Posti permanenti	Posti temporanei	Posti permanenti	Posti temporanei
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	0
AD 14	1	0	1	0	1	1
AD 13	0	0	0	0	0	0
AD 12	4	3	10	4	11	6
AD 11	9	8	9	8	10	7
AD 10	9	6	8	6	7	4
AD 9	1	7	3	11	2	12
AD 8	6	4	8	7	9	10
AD 7	6	20	2	24	2	21
AD 6	5	13	4	19	3	25
AD 5	2	26	0	12	0	5
TOTALE AD	43	87	45	92	45	91
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	1	1	2	0
AST 8	5	0	4	0	4	0
AST 7	2	3	2	3	2	3
AST 6	2	2	2	2	1	3
AST 5	2	6	2	12	2	13
AST 4	2	12	3	14	3	15
AST 3	1	18	0	13	0	9
AST 2	0	4	0	7	0	7
AST 1	0	3	0	0	0	0
TOTALE AST	14	49	14	52	14	50
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	0	0	0	0	0
AST/SC 2	0	0	0	0	0	0
AST/SC 1	0	0	0	0	0	0
TOTALE AST/SC	0	0	0	0	0	0
TOTALE	57	136	59	144	59	141
ORGANICO COMPLESSIVO	193		203		200	